

An English-Chinese Abbreviations Dictionary
of Military Vehicle

英汉 军用车辆 缩略语词典

张云 谭梅凤 王森 编著



国防工业出版社

National Defense Industry Press

英 汉 军 用 车 辆 缩 略 语 词 典

**An English-Chinese Abbreviations
Dictionary of Military Vehicle**

张 云 谭梅凤 王 森 编著

国 防 工 业 出 版 社

· 北 京 ·

内 容 简 介

本词典收录了军用车辆的发展论证、型号研制、试验定型、技术研究和维修等全寿命过程英文缩略语,并收集了装备采办、后勤保障、军交运输、综合防护等方面的英文缩略语,共计 6600 余条,按照军事工程习惯翻译为汉语。本书取材新颖,译名准确。目前国内尚无此类专业工具书,它的出版填补了军用车辆专业的一项空白,具有实用价值。

本词典适合军用车辆、装备采办、后勤保障、军交运输、武器装备发展论证与试验等专业的人员和汽车院校广大师生使用。

图书在版编目(CIP)数据

英汉军用车辆缩略语词典 / 张云,谭梅凤,王森编
著. —北京:国防工业出版社,2012. 01

ISBN 978-7-118-07838-1

I. ①英... II. ①张... ②谭... ③王... III. ①军
用车辆 - 缩略语 - 词典 - 英、汉 IV. ①TJ81 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 234643 号

※

国防工业出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

腾飞印务有限公司印刷

新华书店经售

*

开本 787 × 960 1/32 印张 9 1/4 字数 224 千字

2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—4000 册 定价 25.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)88540777

发行邮购:(010)88540776

发行传真:(010)88540755

发行业务:(010)88540717

前 言

作为武器装备和兵力地面机动的主要平台,军用车辆广泛用于指挥通信、装备载牵、兵员投送、物资运输和勤务保障等多个方面,已经成为装备体系的重要组成部分,并逐步形成了发展论证、型号研制、试验定型、技术研究和使用的维修等多个专业方向。在研究外军车辆发展时,大量的缩略语成为阅读与翻译的瓶颈,因此,有必要编写一本专业的工具书以便于查阅。

本词典以美军与军用车辆有关的军用标准、技术手册、防务指南及各类报告、文献等为基础,并参考了国内出版的有关工具书。词典收集了军用车辆发展、论证、研制、生产、试验及至后续的使用、维修、存储、报废等全寿命过程的缩略语。同时,还收录了军用车辆采办、后勤保障、军交运输、综合防护和车辆技术等方面的缩略语,是一本实用性较强的工具书。

在词典的编写过程中,得到了郭占军、石秉良、徐新强、吴珂、仓艳等同志的大力支持和帮助,在此一并表示感谢。由于编者水平有限,词典中难免存在缺点和错误,敬请读者批评指正并提出宝贵意见。

使用说明

1. 词条组成

一个词条主要由缩略语、英文全拼和中文释义三个部分组成。

2. 词目排序

(1)词目排序时按照缩略语首字符的数字/字母顺序排列,阿拉伯数字排在前面,英文字母排在后面。

(2)以阿拉伯数字开头的缩略语,按数字次序排列;若阿拉伯数字相同,则以数字后紧邻的英文字母排列。

(3)以英文字母开头的缩略语,按字母顺序排列;若缩略语相同而英文全拼和含义不同,则以英文全拼中单词的字母顺序排列。

(4)缩略语的英文字母后出现空格、符号、数字和字母时,按格、符号("&","/","-")、数字、字母顺序排列。例如,第一个字符为"A",其后按照 AB, A&B, A/B, A - B, A2B, AB 的顺序排列。

3. 符号使用

(1)“、”用于分隔中文释义中并列的词语。

(2)“,”用于分隔英文全拼中并列的词语或意义相同而表述不同的中文释义。

(3)“/”的使用依照英文全拼中斜线号的标示方式

使用。

(4)“())”一般有两种用法,一种是作为词条的补充或中文释义的一部分,另一种是作为可省略成分或说明性部分。

目 录

Number	1	N	168
A	1	O	174
B	33	P	182
C	42	Q	196
D	65	R	199
E	80	S	211
F	99	T	232
G	112	U	251
H	117	V	257
I	125	W	262
J	135	X	266
K	141	Y	266
L	142	Z	267
M	151		
附录一 国外主要军用车辆车型	268		
附录二 国外主要军用车辆生产企业名称及网址	276		
附录三 军用车辆发展论证相关机构、期刊及网址	279		
附录四 军用车辆常用技术指标及总成汉英对照	281		
附录五 常用法定计量单位及换算	284		
参考文献	286		

Number

- 2WD** two-wheel drive 两轮驱动
- 2WS** two-wheel steering 两轮转向
- 3M** three level maintenance 三级维修
- 3PL** third party logistics 第三方后勤
- 3T** tread wear, temperature, traction 胎面磨损、温度、牵引性能
- 4H** 4WD, high range 四轮驱动、分动器高档
- 4HLC** 4WD, high range, locked 四轮驱动、分动器高档、轴间差速器锁止
- 4L** 4WD, low range 四轮驱动、分动器低挡
- 4LLC** 4WD, low range, locked 四轮驱动、分动器低挡、轴间差速器锁止
- 4S** sale, service, sparepart and survey (整车)销售、售后服务、零配件供应和信息反馈
- 4WD** four-wheel drive 四轮驱动
- 4WS** four-wheel steering 四轮转向

A

- A** affordability 可承受性
- A** agility 灵活性
- A** asymmetric 非对称轴
- A** availability 有效性, 可用性
- A&CO** assembly and checkout 装配与检验
- A&D** assembly and disassembly 装配与拆卸
- A&DCP** analysis and data collection plan 分析与数据采集计划

A&E armament and electronics 武器与电子
A&I analysis and installation 分析与安装
A&L administration and logistics 管理与后勤
A&M assembly and maintenance 装配与维修
A&PS administration and program support 管理和项目保障
A&R assembly and repair 装配与修理
A&T acquisition and technology 采办与技术
A&T assembly and test 装配和试验
A&V assembly and verification 装配和确认
A/C air-condition 空调
A/D analog-to-digital 模拟/数字转换
A/F air-fuel ratio 空燃比
A/K aluminum/Kevlar 铝—凯夫拉
A/M automatic/manual 自动/手动
A/V audio/video 音频/视频
A0 model A0 A0 型
AA achieved availability 可达可用度
AA anti-aircraft 防空
AA anti-armor 反装甲
AA approval authority 批准权限
AA artillery ammunition 炮兵弹药
AA assembly area 集结地域
AA Automobile Association(UK) (英国)汽车协会
AA&A armor, armament and ammunition 装甲、武器和弹药
AAA aluminium alloy armor 铝合金装甲
AAA American Automobile Association 美国汽车协会
AAA anti-aircraft artillery 高射炮
AAA Army Audit Agency 陆军审计局

AAAV advanced amphibious assault vehicle 先进两栖突击车
AAAV armored anti-aircraft vehicle 装甲防空车
AABFS amphibious assault bulk fuel system 两栖突击散装燃料系统
AAC acoustical absorption coefficient 声衰减系数
AAC active air control 主动气控
AAC advanced audio coding 高级音频编码
AAC automatic adaptive cruise 自适应巡航
AAC auxiliary air control 辅助空气控制
AACOM Army area communication 陆军地区通信
AAD armored automobile detachment 装甲汽车分队
AAD auxiliary air control device 辅助空气控制装置
AAE America Association of Engineers 美国工程师协会
AAE Army acquisition executive 陆军采办执行官
AAF Army air force 陆军航空兵
AAFV Army armored fighting vehicle 陆军装甲战斗车
AAGMV air assault ground mobility vehicle 空中突击地面机动车
AAH advanced armed helicopter 先进武装直升机
AAH armored artillery howitzer 装甲榴弹炮
AAI automated acquisition information 自动化采办信息
AALPS automated aircraft load planning system 自动化空中运输计划系统
AAM Alliance of Automobile Manufacturers 汽车制造商联合会
AAMA American Automobile Manufacturers Association 美国汽车制造商协会
AAMA Automotive Association Manufacturers Association 汽车附件制造商协会

AAO authorized acquisition objective 核准的采办目标
AAP ambient absolute pressure 外界绝对压力
AAP auxiliary accelerating pump 辅助加速泵
AAPC amphibious armored personnel carrier 两栖装甲人员运输车
AAR after action review 行动后检查
AARADCOM Army Armament Research and Development Command 陆军武器装备研究与发展司令部
AAS air adjust screw 空气调节螺钉
AAS American Academy of Sciences 美国科学院
AAS automatic adjusting suspension 自动调节悬架
AASA Administration Assistant to the Secretary of the Army 陆军部长行政助理
AASR advanced Army system requirement 高级陆军系统需求
AAT accelerated ageing test 加速老化试验
AAT adaptive automatic transmission 自适应自动变速箱
AAT ambient air temperature 环境温度
AAT architecture analysis tool 体系结构分析工具
AAT automatic analog tester 自动模拟试验器
AATS alerting automatic telling status 自动报警状态
AAV airborne assault vehicle 空降突击车
AAV amphibious assault vehicle 两栖突击车
AAV armored ambulance vehicle 装甲救护车
AAV armored assault vehicle 装甲突击车
AAVP amphibious assault vehicle personnel 两栖突击人员运输车
AAVR amphibious assault vehicle recovery 两栖突击救援车
AAW anti-aircraft warfare 防空战

AAWS automotive assembly worksheet 汽车装配工作表
AB address bus 地址总线
AB airbag 气囊
AB air bleed 空气排放
AB armored brigade 装甲旅
AB auxiliary brake 辅助制动装置
ABA air bleed actuator 空气排放执行器
ABA appropriation and budget activity 拨款和预算活动
ABARS automobile backward automatic ranging system 汽车倒车距离修正系统
ABC air blast cooled 风冷
ABC airborne corps 空降部队
ABCS active body control system 动态车身控制系统
ABCS Army battle command system 陆军作战指挥系统
ABCV air bleed control valve 空气排放控制阀
ABDC after bottom dead center 在下止点后
ABDR Army battle damage repair 陆军战斗损坏修理
ABFS amphibious bulk fuel system 两栖散装燃料系统
ABG alcohol blended gasoline 掺酒精的汽油
ABIT active BIT 主动机内测试
ABMS automated battlefield management system 自动化战场管理系统
ABOD advanced base ordnance depot 前方基地军械库
ABPG advanced base proving ground 前方基地试验场
ABRD advanced base repair depot 前方基地修理库
ABRS airbag restraint system 安全气囊系统
ABS altitude barometric switch 高度气压开关
ABS American Bureau of Standards 美国标准局
ABS anti-lock brake system 防抱死制动系统
ABSD advanced base supply depot 前方基地补给库

ABSV armored battlegroup support vehicle 装甲战斗群保障车

ABV air bypass valve 空气旁通阀

ABV assault bridging vehicle 突击架桥车

ABW armored brigade workshop 装甲旅修理所

AC active component 现役部队

AC adaptive control 自适应控制

AC aerodynamic center 空气动力中心

AC air-condition 空调

AC air compressor 空气压缩机

AC air cooling(cooled) 空气冷却

AC air cycle 空气循环

AC alternate component 备用部件

AC alternating current 交流电

AC analogue computer 模拟计算机

AC armament caliber 火炮(枪)口径

AC armored carrier 装甲输送车

AC assigned contractor 指定的承包商

AC automatic clutch 自动离合器

AC automobile crane 汽车起重机

AC/DC alternating current/direct current 交流/直流

ACA acquisition capability assessment 采办能力评估

ACA Army Contracting Agency 陆军合同局

ACALS Army computer-aided logistics system 陆军计算机辅助后勤系统

ACAP Army cost analysis paper 陆军费用分析报告

ACAT acquisition category 采办类别

ACAT I Acquisition Category I (Major Defense Acquisition Program) 采办类别-I(主要国防采办项目)

ACAT I A Acquisition Category I (Major Automated In-

formation System) 采办类别- I (主要自动化信息系统)

ACAT I C Acquisition Category I Component 采办类别- I 总成

ACAT I D Acquisition Category I Defense 采办类别- I 国防

ACAT II A Acquisition Category II Automation 采办类别- II 自动化

ACAT III Acquisition Category III 采办类别- III

ACAT IV Acquisition Category IV 采办类别- IV

ACC adaptive cruise control 自适应巡航控制

ACC amphibious command car 两栖指挥车

ACC antenna control console 天线控制操纵台

ACC automatic climate control 自动温度控制

ACC automotive catalytic converter 汽车催化式排气净化器

ACCEL accelerator 油门, 加速踏板

ACCMS advanced checkout, control and maintenance system 先进检查、控制和维修系统

ACCP Army correspondence course program 陆军函授课程计划

ACD auxiliary control device 辅助控制装置

ACE analysis and control element 分析和控制单元

ACE armored combat earthmover 装甲战斗推土机

ACE Army corps of engineers 陆军工程兵

ACE assessment of combat effectiveness 战斗效能评估

ACE automatic check equipment 自动检测设备

ACEATM aimed controlled effect anti-tank mine 定向控制反坦克地雷

ACEIT automated cost estimating integrated tool 自动化成本估算综合工具

ACF anti-coalition force 反联军
ACG alternating current generator 交流发电机
ACG automatic control gear 自动控制(换挡)装置
ACH advanced combat helmet 先进战斗头盔
ACI age controlled item 寿命受控产品
ACIC Army Capabilities Integration Center 陆军能力整合中心
ACIS acoustic control induction system 声控进气系统
ACIS advanced cargo information system 先进物资信息系统
ACIS Army communication information system 陆军通信信息系统
ACL air cleaner cleaner 空气滤清器
ACL allowable combat load 额定战斗负载
ACLS automatic chassis lubrication system 自动底盘润滑系统
ACM advanced composite material 先进复合材料
ACM auxiliary communication mean 辅助通信手段
ACMS armament control and monitoring system 武器控制与监控系统
ACN automatic crash notification 自动事故通报
ACO air-condition on 空调开通
ACOE automatic checkout equipment 自动检测设备
ACOG advanced combat optical gunsight 先进光学战斗瞄准具
ACOS Army Chief of Staff 陆军参谋长
ACP allied communication protocol 联合通信协议
ACP Army Campaign Plan 陆军战役计划
ACP auxiliary control panel 辅助操纵仪表板
ACQ acquisition 采办

ACQ STRAT acquisition strategy 采办策略
ACQ LOG acquisition logistics 采办后勤
ACR actual cost report 实际成本报告
ACR armored cavalry regiment 装甲骑兵团
ACRD Army Chief of Research and Development 陆军研究与
 发展主任
ACRS air cushion restraint system 气垫型保护装置
ACRV armored command and reconnaissance vehicle 装甲
 指挥与侦察车
ACS adaptive control system 自适应控制系统
ACS advanced combat system 先进战斗系统
ACS agile combat support 灵活作战保障
ACS air conditioning ability 空气调节能力
ACS Assistant Chief of Staff 助理参谋长
ACS automated control system 自动控制系统
ACS automatic air-condition system 自动空调系统
ACSD auxiliary cold-start device 冷起动辅助装置
ACT acquisition coordinating team 采办协调小组
ACT advanced composite technology 先期复合材料技术
ACT advanced concept test 先期概念试验
ACT air charge temperature 进气温度
ACT air-portable cargo trailer 可空运货物挂车
ACTD advanced concept technology demonstration 先期概
 念技术演示
ACTE automatic checkout test equipment 自动检测试验
 设备
ACUS Army Common User System 陆军通用用户系统
ACUSMP Army Common User System modernization plan
 陆军通用用户系统现代化计划
ACV air cushion vehicle 气垫车

ACV airborne combat vehicle 空降战车
ACV amphibious command vehicle 两栖指挥车
ACV armored command vehicle 装甲指挥车
ACV armored communication vehicle 装甲通信车
AD advanced development 预先开发
AD aerodynamic decelerator 气动减速器
AD air defense 防空
AD airborne division 空降师
AD airdrop 空投
ADA air defense artillery 防空炮
ADA automatic data acquisition 自动数据采集
ADA automatic data analysis 自动数据分析
ADAM Area Denial Artillery Munition 区域封锁炮弹
ADATS air defense anti-tank system 防空反坦克系统
ADC analog-digital converter 模/数转换器
ADDS Army data distribute system 陆军数据分发系统
ADEA Army Development and Evaluation Agency 陆军发
展与评估局
ADECS automotive diesel electronic control system 汽车柴
油机电控系统
ADF aerodynamic drag factor 空气阻力系数
ADF automatic driving function 自动驾驶功能
ADH automatic data handling 自动数据处理
ADHP air driven hydraulic pump 气动液压泵
ADIP Army diagnostic improvement program 陆军诊断改
进计划
ADL automatic door lock 自动门锁
ADM acquisition decision memorandum 采办决策备忘录
ADM advanced development model 先期开发模型
ADMAS advanced distributed modular acquisition system